

## Regeln für die Zahlung des Jahresbeitrages\*

*\*Beschluss des epi Rates auf seiner Sitzung in Kopenhagen am 11./12. Mai 1992; geändert auf den Ratssitzungen am 22./23.10.2001 in Lugano, am 15./16. Mai 2006 in Salzburg am 16./17. Oktober 2006 in Istanbul am 5. November 2011 in Darmstadt, am 14. November 2015 in Köln und in Valletta am 14. April 2018.*

### 1. Zahlungsverpflichtung

1.1 Alle **epi**-Mitglieder sind zur Zahlung des Jahresbeitrags verpflichtet.

1.2 Mitglieder, die mit Wirkung zu einem Zeitpunkt vor dem 1. April jedes Jahres entweder auf Antrag nach Regel 154 (1) EPÜ Alternative 1 oder nach Regel 154 (2) EPÜ von der Liste der zugelassenen Vertreter gelöscht werden, sind von dieser Verpflichtung befreit. In diesen Fällen können Mitglieder die Erstattung des Jahresbeitrags beantragen, sofern sie diesen vor ihrer Löschung von der Liste bereits bezahlt hatten. In allen sonstigen Fällen sind Mitglieder nicht von der Verpflichtung zur Zahlung des Jahresbeitrags befreit.

### 2. Höhe des Jahresbeitrags und Bekanntgabe derselben

2.1 Der als Jahresbeitrag zu zahlende Betrag wird vom **epi**-Rat jährlich vor Beginn des Folgejahres beschlossen und in "**epi** Information" sowie auf der Website des **epi** bekanntgegeben. Dies betrifft sowohl den regulären Jahresbeitrag als auch den erhöhten Jahresbeitrag, der bei verspäteter Zahlung fällig wird. Beitragsreduzierungen werden nicht gewährt.

2.2 Nach Bekanntgabe des Jahresbeitrags haben alle Mitglieder Zahlungsverkehrungen zu treffen. Die Beitragszahlung wird automatisch innerhalb der in diesen Regeln festgelegten Fristen fällig. Mit Blick auf das in Regel 154 (1) EPÜ vorgesehene Lösungsverfahren verschickt der Schatzmeister eine Mahnung. Der Schatzmeister kann zusätzlich allen Mitgliedern zu Beginn eines Jahres bzw. bei neuen Mitgliedern nach ihrer Eintragung in die Liste Rechnungen über den Jahresbeitrag zusenden.

## Rules governing payment of the annual subscription\*

*\*Decision taken by the epi Council at its meeting in Copenhagen on 11/12 May 1992, amended at the Council Meetings in Lugano on 22/23 October 2001, in Salzburg on 15/16 May 2006, in Istanbul on 16/17 October 2006, in Darmstadt on 5 November 2011 in Cologne on 14 November 2015 and in Valletta on 14 April 2018..*

### 1. Duty of payment

1.1 All **epi** members are obliged to pay the annual subscription.

1.2 Members who are deleted with an effective date before 1 April of each year either upon request pursuant Rule 154(1), first alternative, EPC or on the basis of Rule 154(2) EPC are exempted from this obligation. In these cases, members can re-claim the annual subscription if paid before the deletion occurred. In all other cases, members are not exempted and shall pay the annual subscription.

### 2. Amount of the annual subscription and its publication

2.1 The amount to be paid is decided upon by the **epi** Council and published before the beginning of each year in the **epi** Information and on the **epi** website. This includes the regular annual subscription as well as the increased annual subscription in case of late payment. No reduction of payment may be granted.

2.2 After the publication of the annual subscription, all members shall make provisions for payment. The payment obligation becomes automatically due within the time limits indicated in these Rules. For the purposes of the deletion procedure foreseen in Rule 154(1) EPC, the Treasurer shall send one payment reminder. The Treasurer may also send out subscription invoices to all members at the beginning of the year or to new members after their registration.

## Règles relatives au paiement de la cotisation annuelle\*

*\*Décision prise par le Conseil de l'epi à la réunion de Copenhague les 11-12 mai 1992, modifiée aux réunions du Conseil à Lugano le 22-23 octobre 2001, à Salzbourg les 15-16 mai 2006, à Istanbul les 16-17 octobre 2006 à Darmstadt le 5 novembre 2011, à Cologne le 14 novembre 2015 et à Valletta le 14 avril 2018*

### 1. Obligation de paiement

1.1 Tous les membres de l'**epi** sont soumis à l'obligation d'acquitter la cotisation annuelle.

1.2 Les membres dont la radiation prend effet à une date antérieure au 1er avril de chaque année, soit sur requête conformément aux dispositions de la règle 154(1) CBE, première alternative, soit sur le fondement de la règle 154(2) CBE, sont dispensés de cette obligation. Dans ces cas particuliers, les membres peuvent solliciter le remboursement de la cotisation annuelle si celle-ci a été payée avant que la radiation ne soit effective. Dans tous les autres cas, les membres ne sauraient être dispensés et sont redevables de la cotisation annuelle.

### 2. Montant de la cotisation annuelle et publication

2.1 Le montant de la cotisation est fixé par le Conseil de l'**epi** et publié avant le début de chaque année dans l'**epi** Information et sur le site internet de l'**epi**. Cela comprend la cotisation annuelle de base ainsi que la cotisation annuelle majorée en cas de retard de paiement. Aucune réduction ne saurait être consentie.

2.2 Une fois le montant de la cotisation annuelle publié, tous les membres doivent prendre leurs dispositions pour procéder au règlement. Le paiement de la cotisation est exigible de droit dans les délais impartis par les présentes règles. Dans le cadre de la procédure de radiation prévue à la règle 154(1) CBE, le trésorier envoie un rappel de cotisation. Le trésorier peut également adresser un appel de cotisation à tous les membres en début d'année ou aux nouveaux membres après leur inscription.

### 3. Zahlungsfrist

3.1 Die Frist für die Zahlung des regulären Jahresbeitrags beträgt drei Monate ab:

a) dem 1. Januar für Mitglieder, die an diesem Tag in der Liste eingetragen sind, oder

b) dem Tag der Eintragung für Mitglieder, die nach dem 1. Januar des Jahres, für das der Beitrag fällig ist, in die Liste eingetragen worden sind.

3.2 Zahlt ein Mitglied seinen regulären Jahresbeitrag nicht vor Ablauf der in Regel 3.1 festgesetzten Frist, so hat es innerhalb von fünf Monaten nach dem gemäß Regel 3.1 a) und b) jeweils zutreffenden Fälligkeitstag einen erhöhten Jahresbeitrag zu entrichten.

3.3 Ratenzahlungen oder Stundungen können nicht gewährt werden.

3.4 Für die Berechnung der vorstehend genannten Fristen finden die Regeln des EPÜ Anwendung.

### 4. Zahlungsarten

4.1 Die Zahlung kann ausschließlich per Banküberweisung oder per Lastschrift zu Lasten des beim EPA unterhaltenen Einlagenkontos erfolgen. Der Schatzmeister kann weitere Zahlungsarten zulassen, insbesondere mit Kreditkarte, PayPal oder vergleichbaren Zahlungssystemen.

4.2 Die Zahlung hat in Euro und frei von allen Gebühren für das **epi** zu erfolgen. Der Schatzmeister kann für bestimmte Zahlungsarten wie etwa mit Kreditkarte oder PayPal eine gesonderte Gebühr erheben. Der Name und die Mitgliedsnummer jedes einzelnen Mitglieds, für das die Zahlung des Jahresbeitrags erfolgt, sind anzugeben.

### 5. Maßgeblicher Zahlungszeitpunkt

5.1 Die Zahlung an das **epi** gilt an dem Datum als erfolgt, an dem der Zahlungseingang auf einem Bankkonto des **epi** verbucht wird. Bei Zahlungen mit Kreditkarte, PayPal oder vergleichbaren Zahlungssystemen gilt die Zahlung – vorbehaltlich des späteren Zahlungseingangs auf einem Bankkonto des **epi** – als am Datum des Eingangs des Abbuchungsauftrags beim **epi** als erfolgt.

### 3. Term of payment

3.1 The time limit for the payment of the regular annual subscription is three months from either:

(a) 1 January for members on the list at that date; or

(b) the date of entry for members entered on the list after 1 January of the year for which the subscription is due.

3.2 Members who fail to pay their regular annual subscription before expiry of the time limit provided for in Rule 3.1 have to pay an increased subscription within five months from the dates mentioned in Rule 3.1 (a) and (b) as the case may be.

3.3 No instalments or extensions of the term of payment may be granted.

3.4 For the calculation of the above time limits, the EPC Rules apply.

### 4. Mode and particulars of payment

4.1 Payments can only be effected by money transfer, or via direct debit from the deposit account held with the EPO. The Treasurer may allow additional payment methods, in particular by credit card, PayPal or similar services.

4.2 Payments shall be made in Euro and free of any charges for the **epi**. The Treasurer may require an extra fee for certain payment methods such as credit card or PayPal. The name and registration number of each member for whom the annual subscription is to be paid must be indicated.

### 5. Date to be considered as the date on which payment is made

5.1 The date on which any payment shall be considered to have been made to the **epi** shall be the date on which the amount of the payment is actually entered in a bank account held by the **epi**. For payments effected by credit card, PayPal or similar payment methods, the date of receipt of the debit order by **epi** is regarded as the date on which payment is made, provided the amount of payment is later indeed entered in a bank account held by the **epi**.

### 3. Échéance de paiement

3.1 Le paiement de la cotisation annuelle de base est exigible dans les trois mois à compter soit :

a) du 1er janvier, pour les membres figurant sur la liste à cette date; soit

b) de la date d'inscription, pour les membres inscrits sur la liste après le 1er janvier de l'année pour laquelle la cotisation est due.

3.2 Les membres qui manqueraient de s'acquitter de leur cotisation annuelle de base dans le délai imparti par la régle 3.1 sont redevables d'une cotisation majorée dans les cinq mois à compter des dates prévues à la régle 3.1(a) et (b) le cas échéant.

3.3 Aucun versement partiel ni report d'échéance ne sauraient être consentis.

3.4 Les règles de la CBE s'appliquent au calcul desdits délais.

### 4. Modalités de paiement

4.1 Les paiements ne peuvent être effectués que par virements ou par prélèvements automatiques depuis le compte courant tenu à l'OEB. Le trésorier peut autoriser l'utilisation d'autres modes de paiement, notamment carte de crédit, PayPal ou services assimilés.

4.2 Les paiements doivent être effectués en Euros, sans frais bancaires à la charge de l'**epi**. Le trésorier peut solliciter des frais supplémentaires en cas d'utilisation de certains modes de paiements tels que carte de crédit ou PayPal. Le nom et le numéro d'affiliation de chaque membre pour lequel la cotisation est acquittée doivent être indiqués.

### 5. Date réputée être la date de paiement effectif

5.1 La date réputée être la date de paiement effectif à l'**epi** est la date à laquelle le montant du versement est inscrit au crédit du compte bancaire de l'**epi**. Concernant les paiements effectués par carte de crédit, PayPal ou assimilés, la date de réception de l'ordre de débit par l'**epi** est réputée être la date de paiement effectif, à condition que le montant du versement soit effectivement inscrit au crédit du compte bancaire de l'**epi** à une date ultérieure.

5.2 Sofern die Zahlung des Jahresbeitrags als nicht unter Wahrung der vorstehend unter Regel 3 bezeichneten Zahlungsfrist geleistet gilt, ist die Zahlungsfrist dann als gewahrt zu betrachten, wenn dem **epi** gegenüber nachgewiesen wird, dass das betreffende Mitglied innerhalb der Zahlungsfrist entweder:

a) die Zahlung geleistet hat, indem es dem **epi** einen Abbuchungsauftrag erteilt hat, oder

b) ordnungsgemäß einen Überweisungsauftrag über den zu zahlenden Betrag erteilt hat.

5.3 Für Zahlungen, die per Lastschrift zu Lasten des beim EPA unterhaltenen Einlagenkontos geleistet werden, findet Regel 5.2 nicht Anwendung.

## 6. Lösungsantrag

Ist die Zahlung des Jahresbeitrags nicht vor Ablauf der in Regel 3.2 festgesetzten Frist beim **epi** eingegangen, so beantragt das **epi**, die Eintragung des Mitglieds in der Liste der zugelassenen Vertreter nach Regel 154 (1) EPÜ zu löschen.

## 7. Ende der Verpflichtung zur Zahlung des Jahresbeitrags

Wurde ein Mitglied nach Regel 154 (1) EPÜ gelöscht, so erlischt der Anspruch des epi auf Zahlung des nicht gezahlten Jahresbeitrags nach Ablauf von vier Jahren ab dem Ende des Kalenderjahres, in dem der Beitrag fällig war.

C71 Darmstadt 05/11/2011

C79 Köln 14/11/2015

C84 Valetta 14/04/2018

eC90 Videokonferenz 08/05/2021

5.2 Where payment of the annual subscription is not considered to have been made before the expiry of the time limit under Rule 3 above, it shall be considered that this time limit has been observed if evidence is provided to the **epi** that the member who made the payment fulfilled one of the following conditions within the period within which the payment should have been made:

(a) he/she effected the payment by giving a debit order to **epi**;

(b) he/she duly gave an order to transfer the amount of the payment.

5.3 Rule 5.2 is not applicable to payments effected via direct debit from the deposit account held with the EPO.

## 6. Request for deletion

If the annual subscription has not been received by the **epi** at the expiry of the additional time limit indicated in Rule 3.2, the **epi** will request deletion of the member from the list in accordance with Rule 154(1) EPC.

## 7. Termination of obligation for payment of annual subscription

If a member has been deleted in accordance with Rule 154(1) EPC, the rights of the epi to the payment of not-paid annual subscription extinguishes after four years from the end of the calendar year in which the subscription was due.

C71 Darmstadt 05/11/2011

C79 Cologne 14/11/2015

C84 Valletta 14/04/2018

eC90 video conference 08/05/2021

5.2 Dans les cas où le règlement de la cotisation annuelle n'est pas réputé être effectué dans le délai imparti par la règle 3 susmentionnée, on considère que le délai a été respecté si le membre qui s'est acquitté dudit règlement peut apporter la preuve à l'**epi** qu'il a rempli l'une des conditions suivantes dans le délai imparti pour effectuer son règlement :

a) Il/elle a effectué son règlement par voie d'ordre de débit à l'**epi**;

b) Il/elle a dûment ordonné le virement du montant de son règlement.

5.3 La règle 5.2 ne s'applique pas aux paiements effectués par prélèvements automatiques depuis le compte courant tenu à l'OEB.

## 6. Demande de radiation

Si le paiement de la cotisation annuelle n'a pas été reçu par l'**epi** à l'échéance du délai prévu à la règle 3.2, l'**epi** sollicite que le membre soit radié de la liste conformément aux dispositions de la règle 154(1) CBE.

## 7. Fin de l'obligation de paiement de la cotisation annuelle

Si un membre a été radié de la liste conformément aux dispositions de la règle 154(1) CBE, les droits de l'epi d'exiger le paiement d'une cotisation annuelle non acquittée se prescrivent par 4 ans à compter de la fin de l'année civile pour laquelle la cotisation était exigible.

C71 Darmstadt 05/11/2011

C79 Cologne 14/11/2015

C84 La Vallette 14/04/2018

eC90 vidéoconférence 08/05/2021